

Psa

Chapter 139

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1
וְתַדְרֵעַ: וְתַדְרֵעַ: וְתַדְרֵעַ: וְתַדְרֵעַ: וְתַדְרֵעַ: וְתַדְרֵעַ:
e-conobbe cerco' l'Eterno salmo di-Davide al-maestro-di-coro
[H3045](#) [H2713](#) [H3068](#) [H4210](#) [H1732](#) [H5329](#)

Per il capo de' musici. Salmo di Davide. O Eterno tu m'hai investigato e mi conosci.

2
אַתָּה יָדַעְתָּ יָדַעְתָּ יָדַעְתָּ יָדַעְתָּ יָדַעְתָּ יָדַעְתָּ:
lontano pensiero comprendere e-si-alzo' si-sedette conobbe tu
[H7350](#) [H7454](#) [H0995](#) [H3427](#) [H3045](#)

Tu sai quando mi seggo e quando m'alzo, tu intendi da lungi il mio pensiero.

3
אֲרֵתִי וְרַבְעִי וְרַבְעִי וְרַבְעִי וְרַבְעִי וְרַבְעִי:
[sentiero] [orbe] [orbe] [orbe] [orbe] [orbe]
[H5532](#) [H1870](#) [H3605](#) [H2219](#) [H7252](#) [H0734](#)

Tu mi scruti quando cammino e quando mi giaccio, e conosci a fondo tutte le mie vie.

4
כִּי אֵין מְלֵא מְלֵא מְלֵא מְלֵא מְלֵא מְלֵא:
come-a-lei conobbe l'Eterno ecco in-la-mia-lingua da-a-lei non-c'e' poiche'
[H3605](#) [H3045](#) [H3068](#) [H2005](#) [H3956](#) [H4405](#) [H0369](#)

Poiché la parola non è ancora sulla mia lingua, che tu, o Eterno, già la conosci appieno.

5
אֲחֹזֵר וְקָדַם וְקָדַם וְקָדַם וְקָדַם וְקָדַם:
indietro e-antichita' e-antichita' e-antichita' e-antichita' e-antichita'
[H3709](#) [H7896](#) [H0268](#)

Tu mi stringi di dietro e davanti, e mi metti la mano addosso.

6
[פְּלִיאָה] [פְּלִיאָה] [פְּלִיאָה] [פְּלִיאָה] [פְּלִיאָה] [פְּלִיאָה]:
[|] [|] [|] [|] [|] [|]
a-lei pote' non fu-in-alto da-me conoscenza (|) (|)
[H3201](#) [H3808](#) [H7682](#) [H1847](#) [H6383](#) [H6383](#)

Una tal conoscenza è troppo meravigliosa per me, tanto alta, che io non posso arrivarci.

7
אֵינָה אֵינָה אֵינָה אֵינָה אֵינָה אֵינָה:
dove dove dove dove dove dove
[H1272](#) [H6440](#) [H0575](#) [H7307](#) [H3212](#) [H0575](#)

Dove me ne andrò lungi dal tuo spirito? e dove fuggirò dal tuo cospetto?

8
אֵם- אֵם- אֵם- אֵם- אֵם- אֵם-:
se se se se se se
[|] [|] [|] [|] [|] [|]
ecco soggiorno-dei-morti tu nome cieli [|]
[H2009](#) [H7585](#) [H3331](#) [H8033](#) [H8064](#) [H5266](#)

Se salgo in cielo tu vi sei; se mi metto a giacere nel soggiorno dei morti, eccoti quivi.

9
אֲשָׂא אֲשָׂא אֲשָׂא אֲשָׂא אֲשָׂא אֲשָׂא:
alzo' alzo' alzo' alzo' alzo' alzo'
[|] [|] [|] [|] [|] [|]
mare futuro abito' aurora ali-di [|]
[H3220](#) [H0319](#) [H7931](#) [H7837](#) [H3671](#) [H5375](#)

Se prendo le ali dell'alba e vo a dimorare all'estremità del mare,

יְמִינֶךָ :	וְתִאֲחַזְנִי	תְּנַחֲנִי	יָדְךָ	שֵׁם	גַּם־	10
la-tua-destra	e-afferro'	guido'	la-tua-mano	nome	anche	
H3225	H0270	H5148	H3027	H8033	H1571	

anche quivi mi condurrà la tua mano, e la tua destra mi afferrerà.

בְּעֵדְנִי :	אֹר	וְלַיְלָה	יְשׁוּפְנִי	תְּשֻׁךְ	אֵי־	וְאָמַר	11
dietro-a	luce	e-notte	[ישופני]	tenebre	certamente	e-parola	
H1157	H0216	H3915	H7779	H2822	H0389	H0559	

Se dico: Certo le tenebre mi nasconderanno, e la luce diventerà notte intorno a me,

כְּחַשִׁיכָה	כְּחַשִׁיכָה	כָּאוֹרָה :	כִּיּוֹם	וְלַיְלָה	מִמֶּךָ	יְחַשְׂךָ	לֹא־	חַשְׁךָ	גַּם־	12
[כחשיכה]	[כחשיכה]	illumino'	come-giorno	e-notte	da-te	oscuro'	non	tenebre	anche	
H2825	H0215	H3117	H3915	H3915	H2821	H3808	H2822	H1571		

le tenebre stesse non possono nasconderti nulla, e la notte risplende come il giorno; le tenebre e la luce son tutt'uno per te.

אִמִּי :	בְּבֶטֶן	חֹסְכִנִּי	כְּלִי־תִי	קָנִיתִּי	אַתָּה	כִּי־	13
madre	in-ventre	copri'	rene	acquisto'	tu	poiche'	
H0517	H0990		H3629	H7069			

Poiché sei tu che hai formato le mie reni, che m'hai intessuto nel seno di mia madre.

יָרַעַת	וְנַפְשִׁי	מַעֲשֵׂיךָ	נִפְלְאִים	נִפְלִיתִי	נוֹרְאוֹת	כִּי	עַל	אֹדְךָ	14
conobbe	e-la-mia-anima	opera	fu-meraviglioso	separo'	temette	poiche'	su	ti-lodero'	
H3045	H5315	H4639	H6381	H6395	H3372			H3034	

מְאֹד :
molto
[H3966](#)

Io ti celebrerò, perché sono stato fatto in modo maraviglioso, stupendo. Maravigliose sono le tue opere, e l'anima mia lo sa molto bene.

בְּתַחְתֵּיּוֹת	רְקִמְתִּי	בְּסִתָּר	עֲשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	מִמֶּךָ	עֲצָמִי	נִכְחָד	לֹא־	15
profondita'	[רקמתי]	nascondimento	fece	che	da-te	le-mie-ossa	nascosse	non	
H8482	H7551					H6108	H3582	H3808	

אֶרֶץ :
terra
[H0776](#)

Le mie ossa non t'erano nascoste, quand'io fui formato in occulto e tessuto nelle parti più basse della terra.

אֶחָד	(וְלוֹ)	[ולא]	יִצְרוּ	יָמִים	יִכְתְּבוּ	כָּל־	סֵפֶרְךָ	וְעַל־	עֵינֶיךָ	רְאוּ	וְגַלְמִי	16
uno	(*)	non	formo'	giorni	scrisse	tutto	libro	e-su	i-tuoi-occhi	vide	[גלמי]	
H0259		H3808	H3335	H3117	H3789	H3605				H7200	H1564	

בָּהֶם :
in-essi

I tuoi occhi videro la massa informe del mio corpo; e nel tuo libro erano tutti scritti i giorni che m'eran destinati, quando nessun d'essi era sorto ancora.

רֵאשִׁיהֶם :	עֲצָמוֹ	כִּה	אֶל	רַעְיֶךָ	יִקְרוּ	מַה־	וְלִי	17
capo	fu-forte	che	a	pensiero	fu-prezioso	che	e-a-me	
		H4100	H0410	H7454	H3365	H4100		

Oh quanto mi son preziosi i tuoi pensieri, o Dio! Quant'è grande la somma d'essi!

18 אֶסְפָּרָם מִחֹל אֶסְפָּרָם יִרְבֶּן יִרְבֶּן הִקְיִצְתִּי וְעוֹרִי וְעוֹרִי עִמָּךְ : il-tuo-popolo e-ancora sveglio' multiplico' sabbia narro' H5750 H6974 H2344

Se li voglio contare, son più numerosi della rena; quando mi sveglio sono ancora con te.

19 אִם-תִּקְטַלְתָּ תִּקְטַלְתָּ אֱלֹהִים רָשָׁע וְאֲנָשִׁי דָמִים סוּרוּ מִנִּי : da si-allontano' sangue e-uomini-di empio Dio [תקטל] se H5493 H1818 H0376 H7563 H0433 H6991

Certo, tu ucciderai l'empio, o Dio; perciò dipartitevi da me, uomini di sangue.

20 אֲשֶׁר יֹאמְרָה לְמִזְמָה נִשְׂא לְשׂוֹא עֲרִידָה : che disse insidia falso [ערידה] H6145 H7723 H5375 H4209 H0559

Essi parlano contro di te malvagiamente; i tuoi nemici usano il tuo nome a sostenere la menzogna.

21 הֲלוֹא-מִשְׂנֵאִיךָ וְהוּהָ אֲשֵׁנָא וּבִתְקוּמָיְךָ אֶתְקוּטָט : non odio' l'Eterno odio' ebbe-orrore [ובתקומיך] odio' H6962 H8618 H8130 H3068 H8130 H3808

O Eterno, non odio io quelli che t'odiano? E non aborro io quelli che si levano contro di te?

22 תְּכַלִּית [תכלית] שְׂנֵאָה שְׂנֵאָתִים לְאוֹיְבִים הָיוּ לִי : a-me fu a-nemici odio' odio' H1961 H0341 H8130 H8135 H8503

Io li odio di un odio perfetto; li tengo per miei nemici.

23 חֲקַרְנִי אֵל וְדַע לְבָבִי בְחַנְנִי וְדַע שְׂרַעְפִּי : investigami a e-conobbe il-mio-cuore provami e-conobbe pensiero H8312 H3045 H0974 H3824 H3045 H0410 H2713

Investigami, o Dio, e conosci il mio cuore. Provami, e conosci i miei pensieri.

24 וְרָאָה אִם-יִרְדָּךְ- עֵצָב בִּי וְנִחְנִי בְּדַרְךָ עוֹלָם : e-vide se via in-me e-guido' nella-via eternita' H5769 H1870 H5148 H1870 H7200

E vedi se v'è in me qualche via iniqua, e guidami per la via eterna.